

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 34:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział:* Oto Ja zawieram przymierze.** Wobec całego twójego ludu*** dokonam cudów, jakich nie stworzono po całej ziemi i u żadnych narodów; i cały lud, wśród którego przebywasz, ujrzy dzieło JAHWE, gdyż przejmujące (lękiem)**** będzie to, co Ja będę z nim czynił. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ G dod.: Pan.
²⁾ Lub: zamierzam zawrzeć przymierze, אָנְכִי־לִחַתֶּבְרִית , przyp. futurum instans, pod. w. 11, <x>20 34:10</x>L.
³⁾ Lub: Oto Ja zawieram przymierze wobec całego twego ludu.
⁴⁾ przejmujące (lękiem), גִּרָא , lub: straszne.